



Европейская конвенция о контроле за приобретением и хранением огнестрельного оружия частными лицами

Страсбург, 28 июня 1978 года

Неофициальный Перевод, который может быть изменен Российскими властями в ходе подготовки к ратификации

Преамбула

Государства - члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

Считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

Учитывая угрозу, связанную с растущим применением огнестрельного оружия в преступных целях;

Сознавая, что такое оружие часто приобретается за рубежом;

Желая утвердить в международном плане эффективные методы контроля за перемещением оружия через границы;

Сознавая необходимость избежания мер, способных нанести ущерб законной международной торговле или вылиться в практически неосуществимый или чрезмерно дорогостоящий контроль на границах, что противоречило бы современным целям свободы передвижения товаров и людей,

Договорились о следующем:

Глава I – Использование терминов и общие положения

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

- a) термин “огнестрельное оружие” имеет смысл, определенный в Приложении I к настоящей Конвенции;
- b) термин “лицо” означает также юридическое лицо, имеющее учреждение на территории одной из Договаривающихся Сторон;
- c) термин “оружейник” означает лицо, чья профессиональная деятельность заключается целиком или частично в производстве, продаже, покупке, обмене или аренде огнестрельного оружия;

- d термин “резидент” означает лицо, имеющее постоянное место жительства на территории одной из Договаривающихся Сторон в соответствии с Правилom № 9 приложения к Резолюции (72) 1 Комитета Министров Совета Европы.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны обязуются оказывать друг другу взаимную помощь через соответствующие административные органы власти в целях борьбы с незаконной торговлей огнестрельным оружием, поиска и обнаружения огнестрельного оружия, перемещенного с территории одного государства на территорию другого.

Статья 3

Каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет свободу издания законов и правил в отношении огнестрельного оружия при условии, что эти законы и правила будут совместимы с положениями настоящей Конвенции.

Статья 4

Настоящая Конвенция не применяется к торговым операциям с огнестрельным оружием, в которых все участники являются государствами или действуют по поручению государств.

Глава II – Уведомление о торговых операциях

Статья 5

- 1 Если находящееся на территории одной из Договаривающихся Сторон огнестрельное оружие продается, перемещается или передается в какой-либо форме лицу, проживающему на территории другой Договаривающейся Стороны, первая Сторона уведомляет вторую Сторону в соответствии с условиями, предусмотренными Статьями 8 и 9.
- 2 Для применения положений параграфа 1 настоящей статьи каждая Договаривающаяся Сторона принимает необходимые меры, с тем чтобы всякое лицо, продающее, перемещающее или передающее в какой-либо форме находящееся на его территории огнестрельное оружие, сообщало компетентным властям этой Стороны сведения о такой торговой операции.

Статья 6

Если находящееся на территории одной из Договаривающихся Сторон огнестрельное оружие перемещается на постоянной основе и без изменения в форме владения на территорию другой Договаривающейся Стороны, первая Сторона уведомляет об этом вторую Сторону в соответствии с условиями, предусмотренными Статьями 8 и 9.

Статья 7

Указанные в Статьях 5 и 6 уведомления делаются также Договаривающимися Сторонам, через территорию которых огнестрельное оружие перевозится транзитом, если государство происхождения оружия сочтет такую информацию полезной.

Статья 8

- 1 Указанные в Статьях 5, 6 и 7 уведомления делаются в кратчайшие сроки. Договаривающиеся Стороны стремятся действовать так, чтобы уведомление предшествовало торговой операции или связанному с ней перемещению, либо, если этого не произошло, оно должно делаться, насколько это возможно, сразу после ее осуществления.
- 2 В перечисленных в Статьях 5, 6 и 7 уведомлениях указываются, в частности:
 - а данные о личности, номере паспорта или удостоверения личности и адрес лица, которому соответствующее огнестрельное оружие продано, перемещено или передано в какой-либо форме, либо лица, которое перемещает огнестрельное оружие на территорию другой Договаривающейся Стороны на постоянной основе и без изменения в форме владения;
 - б тип, марка и технические данные соответствующего огнестрельного оружия, а также его номер или любой другой отличительный знак.

Статья 9

- 1 Указанные в Статьях 5, 6 и 7 уведомления осуществляются между назначаемыми Договаривающимися Сторонами государственными органами власти.
- 2 В случае необходимости уведомления могут передаваться через посредство Международной Организации Уголовного Розыска (Интерпол).
- 3 Каждое Государство указывает в момент сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении в заявлении на имя Генерального Секретаря Совета Европы орган власти, которому должны направляться уведомления. Оно незамедлительно извещает Генерального Секретаря Совета Европы о любом последующем изменении, затрагивающем этот порядок.

Глава III – Двойное разрешение

Статья 10

- 1 Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по обеспечению того, чтобы никакое находящееся на ее территории огнестрельное оружие не было продано, перемещено или передано в какой-либо форме лицу-нерезиденту, не получившему предварительно разрешения ее компетентных властей.
- 2 Такое разрешение выдается лишь в случае, если вышеуказанные компетентные власти убедятся, что участвующему в торговой операции лицу выдано разрешение компетентными властями Договаривающейся Стороны, где оно постоянно проживает.
- 3 Если это лицо становится владельцем огнестрельного оружия на территории Договаривающейся Стороны, где осуществляется торговая операция, упомянутое в параграфе 1 разрешение будет выдаваться в те же сроки и на тех же условиях, которые действуют в отношении такого рода операций между резидентами этой Договаривающейся Стороны. Если огнестрельное оружие сразу же экспортируется, указанные в параграфе 1 власти обязаны лишь удостовериться, что власти Договаривающейся Стороны, где постоянно проживает лицо, разрешили данную торговую операцию или в целом такого рода операции.
- 4 Указанные в параграфах 1 и 2 настоящей статьи разрешения могут быть заменены международным разрешением.

Статья 11

Каждое Государство указывает в момент сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, какой из его органов власти наделяется полномочиями выдавать разрешения, упомянутые в параграфе 2 Статьи 10. Оно незамедлительно извещает Генерального Секретаря Совета Европы о любом последующем изменении, затрагивающем этот порядок.

Глава IV – Заключительные положения

Статья 12

- 1 Настоящая Конвенция открыта для подписания Государствами - членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы.
- 2 Конвенция вступает в силу по истечении трех месяцев со дня сдачи на хранение третьего документа о ее ратификации, принятии или утверждении.
- 3 Для любого подписавшего Конвенцию Государства, которое впоследствии ее ратифицирует, Конвенция вступает в силу по истечении трех месяцев со дня сдачи на хранение его документов о ратификации, принятии или утверждении.

Статья 13

- 1 После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет Министров Совета Европы может предложить любому Государству, не являющемуся членом Совета, присоединиться к ней. Решение по поводу такого предложения принимается в соответствии со Статьей 20.d Устава Совета Европы и должно получить согласие всех Государств - членов Совета Европы, являющихся Договаривающимися Сторонами в рамках настоящей Конвенции.
- 2 Присоединение осуществляется путем сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы и вступает в силу по истечении трех месяцев со дня сдачи на хранение.

Статья 14

- 1 Любое Государство может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.
- 2 Каждое Государство может во время сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении или в любой последующий момент путем заявления на имя Генерального Секретаря Совета Европы распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении, за международные отношения которой оно несет ответственность и от имени которой уполномочено принимать на себя обязательства.
- 3 Любое заявление, сделанное в соответствии с предыдущим параграфом, может быть отозвано в отношении любой территории, указанной в этом заявлении, путем уведомления Генерального Секретаря. Отзыв вступает в силу по истечении шести месяцев со дня получения уведомления Генеральным Секретарем.

Статья 15

- 1 Каждое Государство может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить о применении одной или более оговорок, содержащихся в Приложении II к настоящей Конвенции.
- 2 Любая Договаривающаяся Сторона, сделавшая оговорку в соответствии с предыдущим параграфом, может отозвать ее полностью или частично путем заявления на имя Генерального Секретаря Совета Европы. Отзыв вступает в силу в день получения заявления Генеральным Секретарем Совета Европы.
- 3 Договаривающаяся Сторона, сделавшая оговорку в соответствии с параграфом 1 настоящей статьи, не может требовать применения положения, в отношении которого сделана оговорка, любой другой Стороной, однако, если оговорка носит частичный или условный характер, сделавшая ее Сторона может требовать применения соответствующего положения в той мере, в какой она сама его приняла.

Статья 16

- 1 Договаривающиеся Стороны могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения по вопросам, затрагиваемым настоящей Конвенцией, лишь в целях дополнения или усиления ее положений или лучшего применения закрепленных в ней принципов.
- 2 Вместе с тем, если две или более Стороны урегулировали свои отношения на единообразной законодательной основе или в рамках особого режима, накладывающего на них более широкие обязательства, они вправе регулировать свои взаимоотношения в этой области, основываясь исключительно на этой базе, невзирая на положения настоящей Конвенции.
- 3 Договаривающиеся Стороны, решившие исключить из сферы своих взаимоотношений применение настоящей Конвенции, в соответствии с параграфом 2 настоящей статьи направляют об этом уведомление Генеральному Секретарю Совета Европы.

Статья 17

- 1 Европейский Комитет по проблемам преступности Совета Европы следит за соблюдением настоящей Конвенции и способствует в случае необходимости полюбовному урегулированию любой проблемы, которая может возникнуть в связи с применением Конвенции.
- 2 С учетом технического, социального и экономического развития Европейский Комитет по проблемам преступности может разрабатывать и вносить на рассмотрение Комитета Министров Совета Европы предложения в целях улучшения и дополнения положений настоящей Конвенции и, в частности, изменения содержания Приложения I.

Статья 18

- 1 В случае войны или других исключительных обстоятельств любая Сторона может вводить правила, временно отступающие от положений настоящей Конвенции и имеющие незамедлительное действие.
- 2 Любая Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления Генерального Секретаря Совета Европы. Такая денонсация вступает в силу по истечении шести месяцев со дня получения такого уведомления Генеральным Секретарем.

Статья 19

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет Государства - члены Совета и любое Государство, присоединившееся к настоящей Конвенции:

- a о любом подписании;
- b о любой сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении;
- c о любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со Статьями 12 и 13;
- d о любом заявлении или уведомлении, полученном в соответствии с положениями параграфа 3 Статьи 9;
- e о любом заявлении или уведомлении, полученном в соответствии с положениями Статьи 11;
- f о любом заявлении или уведомлении, полученном в соответствии с положениями Статьи 14;
- g о любой оговорке, сделанной в соответствии с параграфом 1 Статьи 15;
- h об отзыве любой оговорки, сделанном в соответствии с параграфом 2 Статьи 15;
- i о любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями параграфа 3 Статьи 16 и касающемся единообразного законодательства или особого режима;
- j о любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями параграфа 1 Статьи 18, и дате, когда в зависимости от случая вводится или прекращается отступление от положений Конвенции;
- k о любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями пункта 2 статьи 18 и дате вступления в силу денонсации.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 28 июня 1978 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный Секретарь Совета Европы передает заверенные копии Конвенции каждому из подписавших ее или присоединившихся к ней Государств.